

Hos

Chapter 7

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

שְׁמֵרוֹן וְרָעוֹת אֶפְרַיִם עוֹן וַיְנַלְּהָ לְיִשְׂרָאֵל כִּרְפָּאִי 1
শমরোণের এবং-মন্দগুলি- ইফ্রয়িমের অন্যায়- এবং-প্রকাশিত-হয়েছে ইস্রায়েলের-জন্য সুস্থ-করতে-আমার-
H8111 H0669 H5771 H1540 H3478 H7495

בַּחַיִּי: וְדָרַךְ לִבְשֹׁט יְבוּא וַיְנַבֵּךְ שָׂרָר פָּעֵלָי כִּי
বাইরে দল- লুষ্ঠন-করে আসে এবং-চোর মিথ্যা করেছে কারণ
H2351 H1416 H6584 H0935 H1590 H8267 H6466

“আমি ইস্রায়েলকে আরোগ্য করব! তখন লোকরা জানতে পারবে যে ইফ্রয়িম পাপ করেছিল। লোকে শমরিয়ার মিথ্যা জানতে পারবে। যে চোররা শহরে আসা-যাওয়া করে লোকরা তাদের সম্বন্ধে জানবে।

סָבְבוּ עָתָה זָכַרְתִּי וְרָעָה לְכָל-לְלִבְכֶם וְאָמַרְוּ וְיָבֵל- 2
বেষ্টন-করেছে-তাদের এখন স্মরণ-করেছি তাদের-মন্দ সমস্ত- তাদের-হৃদয়ে বলে এবং-না-
H5437 H6258 H2142 H3605 H3824 H0559 H1077

הָיָה: פָּנִי נָגַד מַעַלְלֵיהֶם
হয়েছে আমার-মুখের সামনে- তাদের-কর্মগুলি
H1961 H6440 H5048 H4611

ওই লোকরা বিশ্বাস করে না যে আমি তাদের অপরাধ স্মরণ করব, তাদের মন্দ কাজগুলি চারিদিকেই রয়েছে। আমি তাদের পাপগুলো স্পষ্ট দেখতে পাচ্ছি।

שָׁרִים: וּבְכַחְשֵׁיהֶם מֶלֶךְ וְשִׁמְחוּ- בְרָעָה 3
অধ্যক্ষদের এবং-তাদের-মিথ্যায়- রাজাকে আনন্দিত-করে- তাদের-মন্দে
H8269 H3585 H4428 H8055

তারা তাদের নেতাদের মিথ্যাচারণ দিয়ে খুশী করে। তাদের ভ্রান্ত দেবতারা তাদের নেতাদের খুশী রাখে।

מְלֵאךְ מְעִיר יִשְׁבֹּת מְאָפָה בְּעָרָה תָנוּר כְּמוֹ מְנַאֲפִים כָּל- 4
মাথা- নগর-থেকে বিরত রুচিনির্মাতা-থেকে জ্বলন্ত উনুনের-মতো- মতো- ব্যভিচারীদের-মতো- সকলে
H3888 H5782 H0644 H8574 H3644 H5003 H3605

חֲמֻצְתּוֹ: עָרַר בָּצָק
তার-গাঁজন যতক্ষণ-না- ময়দা
H5704 H1217

একজন রুটিওয়ালার রুটি বানানোর জন্য ময়দার তাল তৈরি করে তা উনুনে রাখে। রুটি ফুলে উঠলে রুটিওয়ালার উনুনের আঁচ আর বাড়িয়ে দেয় না। কিন্তু ইস্রায়েলবাসীরা সে রকম নয়। ইস্রায়েলবাসীরা সব সময় তাদের আগুনের আঁচ বাড়িয়ে দিচ্ছে।

אֶת- יְדוֹ מְשֹׁךְ מִיַּיִן חַמַּת שָׁרִים הַחֲלוּ מְלֻכְנָו יוֹם 5
কে- তার-হাত প্রসারিত-করল মদ-থেকে জ্বর- অধ্যক্ষেরা শুরু-করল আমাদের-রাজার দিনে-
H0854 H3027 H4900 H3196 H2534 H8269 H4428 H3117

לְצַדִּיקִים:
বিদ্রূপকারীদের-সাথে
H3945

আমাদের রাজার দিনে দ্রাক্ষারসের উত্তাপে নেতারা অসুস্থ হয়ে পড়েছে। সেজন্য রাজা বিদ্রূপকারীদের বিরুদ্ধে হাত প্রসারিত করেছেন।

6
 קִּי- קָרְבֵנו כְּתוּבָה לִבָּם בְּאָרְבָּם כָּל- הַלַּיְלָה יִשְׁן
 কারণ- নিকটে-এনেছে উনুনের-মতো- তাদের-হৃদয় তাদের-ঘাতিতে সমস্ত- রাতটি-সেই- ঘুমায়
 H3605 H0693 H3463 H3915 H8574 H7126

אֲפֻמָּם בְּקָרָה הוּא בָּעָר כָּאֵשׁ לְהַבָּה:
 তাদের-রুটির্নির্মািতা তা সকালে জলে তা আশুনের-মতো- শিখা
 H1931 H1242 H0644 H3852 H0784

লোকরা তাদের গোপন ফন্দি আঁটে। উৎতেজনায় তাদের হৃদয় উনুনের মতো জ্বলে। সারারাত ধরে তাদের উৎতেজনা জ্বলে; এবং সকাল বেলায়ও সেই উৎতেজনা আশুনের মতো তীষণ গরম।

7
 כָּל- מְלִכֵיהֶם וַיָּחֲמוּ וַיִּשְׁכְּחוּ וַאֲכָלוּ אֶת- שְׂפֹטֵיהֶם כָּל- מְלִכֵיהֶם
 সকলে উত্তপ্ত-হয় উনুনের-মতো- এবং-খায় কে- তাদের-বিচারকদের সমস্ত- তাদের-রাজাদের
 H3605 H8199 H0853 H0398 H8574 H2552 H4428

וַיִּפְּלוּ אֵין קָרָא בְּהֶם אֵלָי:
 পতিত-হয়েছে নেই- যে-ডাকে তাদের-মধ্যে আমার-কাছে
 H7121 H0369 H5307 H0413

তারা সবাই গরম উনুনের মতন। তারা তাদের শাসকদের ধ্বংস করেছে। তাদের সব রাজারা ভূপতিত হয়েছে। তাদের মধ্যে কেউই সাহায্যের জন্য আমাকে ডাকেনি।”

8
 אֲפֻרִים בְּעַמּוּם הוּא וַתְּבוּלוּ אֶפְרַיִם הָיָה עִגָּה בְּלִי הַפּוֹכָה:
 ইফ্রয়িম জাতিদের-সাথে ইফ্রয়িম সে মিশ্রিত-হয় ইফ্রয়িম হয়েছে রুটি- না- উলটানো
 H0669 H1931 H0669 H1961 H5692 H1097 H2015

“ইফ্রয়িম অন্য জাতিসমূহের সঙ্গে মিশছে। ইফ্রয়িম কে-এর মত যার দুদিক স্যাঁকা হয়নি।

9
 אֲכָלוּ זָרִים כָּחוֹ הוּא לָא יָדַע נָם- שִׁיבָה זָרָה חָוֹ
 খেয়েছে বিদেশীরা তার-শক্তি এবং-সে জানে ও- পাকা-চুল ছড়িয়ে-পড়েছে তার-উপরে
 H0398 H1931 H3808 H3045 H1571 H7872 H2236

וַיָּדַע לָא הוּא:
 জানে না এবং-সে
 H3045 H3808 H1931

অপরিচিতরা ইফ্রয়িমের ক্ষমতা ধ্বংস করে; কিন্তু ইফ্রয়িম সে বিষয় কিছুই জানে না। ইফ্রয়িমের ওপর পাকা চুল ছড়িয়ে দেওয়া হয়েছে; কিন্তু ইফ্রয়িম এসবের বিষয় কিছুই জানে না।

10
 וְלֹא וַעֲגָה וַאֲוֹן- יִשְׂרָאֵל בְּפִנּוּי וְלֹא- שָׁבוּ אֶל- הַיְהוָה אֲלֵהֶם וְלֹא
 এবং-না এবং-সাক্ষ্য-দেবে এবং-গর্ব- ইস্রায়েলের তার-মুখে এবং-না- ফিরেছে কাছে- সদাপ্রভুর তাদের-ঈশ্বরের গিয়েছে
 H3808 H0430 H3068 H0413 H7725 H3808 H6440 H3478 H1347

בְּכָל- זָמַן:
 সমস্ত-সম্ভেও- এই
 H3605 H2063 H1245

ইফ্রয়িমের অহঙ্কার কেবল মাত্র তার বিরুদ্ধেই কথা বলে। সাধারণ মানুষের অনেক বিপদ-আপদ গেছে; কিন্তু তবুও তারা এখনও তাদের প্রভু ঈশ্বরের কাছে ফিরে যায় নি। লোকরা ঈশ্বরের দিকে সাহায্যের জন্য তাকায়নি।

11
 וַיְהִי אֶפְרַיִם כִּי־וָהָה פִּתְּוָה אֵין לֵב מִצְרַיִם קָרָא וַאֲשֻׁרַי גָּלוּ
 এবং-হয়েছে ইফ্রয়িম এবং-হয়েছে কপোতের-মতো- প্রতারিত নেই হৃদয় মিসরকে ডাকে আসুরে গিয়েছে
 H0669 H1961 H3123 H0369 H4714 H7121 H0804 H1980

সেজন্য ইফ্রয়িম বোকা ঘুষু পাখির মতোই হয়ে গেছে, যার বোধুদ্ধি নেই। লোকরা সাহায্যের জন্য মিশরকে ডেকেছিল। লোকরা সাহায্যের জন্য অশুরে গিয়েছিল।

12 אֲוִירֵם אִמֵּי הַשָּׁמַיִם כְּעוֹף הַיָּם אֲרָוֵם יִלְכוּ כְּאַשְׁרָי 12
 নামিয়ে-আনব-তাদের আকাশের পাখির-মতো- আমার-জাল তাদের-উপরে বিস্তার-করব যাবে যখন
[H3381](#) [H8064](#) [H5775](#) [H7568](#) [H6566](#) [H3212](#)

וְשִׁמְעוּ אֶת דְּבַר יְהוָה אֲנִי אֶשְׁמַע אֶת דְּבַר יְהוָה
 § তাদের-সমাজের শোনার-অনুসারে- শাসন-করব-তাদের
[H5712](#) [H3256](#)

তারা সাহায্যের জন্য ওই দেশগুলোতে যায়, কিন্তু আমি তাদের ফাঁদে ফেলব। আমি আমার জাল তাদের উপর ছুঁড়ে ফেলব এবং আকাশের পাখীদের মতো আমি তাদের নীচে নামাব। তাদের চুক্তির জন্য আমি তাদের শাস্তি দেব।

13 בִּי אֲנִי אֲוִירֵם אִמֵּי הַשָּׁמַיִם כְּעוֹף הַיָּם אֲרָוֵם יִלְכוּ כְּאַשְׁרָי 13
 আমার-বিরুদ্ধে সীমালঙ্ঘন-করেছে কারণ- তাদের ধ্বংস আমার-থেকে পালিয়েছে কারণ- তাদের হয়
[H6586](#) [H1992](#) [H7701](#) [H5074](#) [H1992](#) [H0188](#)

וְאֲנִי אֶשְׁמַע אֶת דְּבַר יְהוָה אֲנִי אֶשְׁמַע אֶת דְּבַר יְהוָה
 মিথ্যা আমার-বিরুদ্ধে বলেছে এবং-তারা মুক্ত-করব-তাদের এবং-আমি
[H3577](#) [H1696](#) [H1992](#) [H6299](#) [H0595](#)

এটা তাদের পক্ষে খারাপ হবে। তারা আমাকে পরিত্যাগ করেছে। তারা আমার আদেশ মানতে অস্বীকার করেছে; সেজন্য তারা ধ্বংস হবে। আমি ওই লোকদের রক্ষা করেছি; কিন্তু তারা আমার বিরুদ্ধে মিথ্যে কথা বলে।

14 אֲנִי אֲוִירֵם אִמֵּי הַשָּׁמַיִם כְּעוֹף הַיָּם אֲרָוֵם יִלְכוּ כְּאַשְׁרָי 14
 উপরে- তাদের-বিছানাগুলি উপরে- চিৎকার-করে কারণ তাদের-হৃদয়ে আমার-কাছে কেঁদেছে এবং-না-
[H4904](#) [H3213](#) [H0413](#) [H2199](#) [H3808](#)

וְאֲנִי אֶשְׁמַע אֶת דְּבַר יְהוָה אֲנִי אֶשְׁמַע אֶת דְּבַר יְהוָה
 আমার-থেকে সরে-যায় জড়ো-হয় এবং-আগুরের-রসের-জন্য- শস্যের-জন্য-
[H5493](#) [H8492](#) [H1715](#)

তারা কখনোই আমাকে পুরোপুরি আন্তরিকভাবে ডাকেনি। পরিবর্তে তারা শস্য এবং নতুন দ্রাক্ষারসের জন্য তাদের বিছানায় শুয়ে আর্তনাদ করছে। তারা বন্য পশুর মতো তাদের মূর্তিসমূহের কাছে আর্তনাদ করছে। কিন্তু তারা আমার বিরুদ্ধে গিয়েছে।

15 אֲנִי אֲוִירֵם אִמֵּי הַשָּׁמַיִם כְּעוֹף הַיָּם אֲרָוֵם יִלְכוּ כְּאַשְׁרָי 15
 মন্দ চিন্তা-করে- এবং-আমার-বিরুদ্ধে তাদের-বাহুগুলি শক্তিশালী-করেছি শাসন-করেছি এবং-আমি
[H2803](#) [H0413](#) [H2220](#) [H2388](#) [H3256](#) [H0589](#)

আমি তাদের প্রশিক্ষণ দিয়েছিলাম এবং তাদের হাত শক্তিশালী করেছিলাম; কিন্তু তারা আমার বিরুদ্ধে অন্যায় ফন্সী এঁটেছে।

16 אֲנִי אֲוִירֵם אִמֵּי הַשָּׁמַיִם כְּעוֹף הַיָּם אֲרָוֵם יִלְכוּ כְּאַשְׁרָי 16
 তাদের-অধ্যক্ষেরা তরোয়ালে- পতন-হবে প্রতারক ধনুকের-মতো- হয়েছে সর্বোচ্চে না ফেরে
[H8269](#) [H2719](#) [H5307](#) [H7198](#) [H1961](#) [H5920](#) [H3808](#) [H7725](#)

וְאֲנִי אֶשְׁמַע אֶת דְּבַר יְהוָה אֲנִי אֶשְׁמַע אֶת דְּבַר יְהוָה
 মিসরের দেশে- তাদের-উপহাস এটা তাদের-জিহ্বার কোধের-কারণে-
[H4714](#) [H0776](#) [H3933](#) [H2097](#) [H3956](#) [H2195](#)

কিন্তু তারা ছিল একটি বঞ্চক ধনুকের তারা ফিরেছিল, কিন্তু আমার কাছে ফিরে আসেনি। তাদের নেতারা তাদের রুদ্ধ কথাবার্তার দরুন তাদের তরবারির আঘাতেই নিহত হবে। তখন মিশরবাসীরা তাদের দেখে হাসবে।